

TZ-one

# FRANCOUZSKO-ČESKÝ ČESKO-FRANCOUZSKÝ

## KAPESNÍ SLOVNÍK

- 20 000 hesel
- mluvnické minimum

...pro každého

FRANCOUZSKO-ČESKÝ  
ČESKO-FRANCOUZSKÝ  
KAPESNÍ SLOVNÍK

DICTIONNAIRE  
FRANÇAIS-TCHÈQUE  
TCHÈQUE-FRANÇAIS

**TZ**-one  
2013



**FRANCOUZSKO-ČESKÝ  
ČESKO-FRANCOUZSKÝ  
KAPESNÍ SLOVNÍK**

**DICTIONNAIRE  
FRANÇAIS-TCHÈQUE  
TCHÈQUE-FRANÇAIS**

**TZ-one**  
2013

## **Informace pro uživatele této knihy**

Všechna práva vyhrazena. Žádná část této elektronické knihy nesmí být reprodukována a šířena v žádné podobě bez předchozího písemného souhlasu nakladatele. Neoprávněné užití této knihy bude trestně stíháno.

Používání elektronické verze knihy je určeno jen osobě, která ji legálně nabyła, a to v rozsahu stanoveném autorským zákonem. Jakékoliv neoprávněné užití jako např. kopírování, úpravy, konverze do jiných formátů, prodej, pronájem, půjčování, darování, umístění na servery, sdílení atp. je zakázáno!

první vydání 2013

© Ing. Vladimír Uchytíl

© Mgr. Tomáš Zahradníček - TZ-one (elektronická verze)

**ISBN 978-80-87873-13-7**

## ZKRATKY

## ABRÉVIATIONS

anatomie	<i>anat.</i>	anatomie
astronomie	<i>astr.</i>	astronomie
biologie	<i>biol.</i>	biologie
botanika	<i>bot.</i>	botanique
církev	<i>cirk.</i>	église
elektrotechnika	<i>elektr.</i>	électrotechnique
chemie, chemický	<i>chem.</i>	chimie
ženský rod	<i>f</i>	féminin
fyzika	<i>fyz.</i>	physique
gramatika	<i>gram.</i>	grammaire
hudba	<i>hud.</i>	musique
kuchyně	<i>kuch.</i>	cuisine
lékařství	<i>med.</i>	médecine
motorismus	<i>mot.</i>	automobilisme
mužský rod	<i>m</i>	masculin
střední rod	<i>n</i>	neutre
nebo	<i>n.</i>	ou
obchod	<i>obch.</i>	commerce
množné číslo	<i>pl.</i>	pluriel
sex	<i>sex.</i>	sex
sport	<i>sport.</i>	sport
technika	<i>tech.</i>	technique
telekomunikace	<i>telekom.</i>	télécommunications
vojenství	<i>voj.</i>	militaire
vulgární	<i>vulg.</i>	vulgaire
zdrobnělina, zkratka	<i>zkr.</i>	diminutif, abréviation

*Madame, Mademoiselle, Monsieur,  
ne vous en faites pas, même les autochtones ne s'y débrouillent  
pas à merveille.*

*Néanmoins – bonne chance!*

*Auteur*

## **Mluvnické minimum**





# STRUČNÁ FRANCOUZSKÁ GRAMATIKA

## Abeceda a výslovnost

Na rozdíl od češtiny je ve francouzštině, která má historický a etymologický pravopis, velký rozdíl mezi pravopisem a výslovností. Totéž písmeno nebo spřežka se často vyslovují několikerým způsobem, velmi často se zde vyskytují i nemá písmena nebo jejich skupiny, které se vůbec nevyslovují. Francouzská abeceda má 26 písmen:

a [a], b [be], c [se], d [de], e [e], f [ef], g [že], h [aš], i [i], j [ži], k [ka], l [el], m [em], n [en], o [o], p [pe], q [kü], r [er], s [es], t [te], u [ü], v [ve], w [dubl ve], x [iks], y [igrek], z [zed]

K dalšímu rozlišení znaků používá francouzština těchto diakritických znamének:

accent grave: è, à, ù

accent aigu: é

accent circonflexe: â, ê, û, î, ô

cédille: ç

**Vybraná základní pravidla francouzské výslovnosti (neuvedené samohlásky a souhlásky se vyslovují podobně jako v češtině):**

<b>a, à, â</b>	[a]	– ami, voilà, pâte
<b>ai, aî</b>	[e]	– faire, fraîche
<b>aim</b>	[em]	– před samohláskou - aimant
	[ém – nosovka]	– na konci slova – daim

<b>ain</b>	[en] – před samohláskou – plaine [én – nosovka] – před souhláskou a na konci slova – sainte, gain
<b>au</b>	[o] – restaurer, faux
<b>ay</b>	[ej] – před samohláskou – paye [e] – před souhláskou a na konci slova – saynète, tramway
<b>c</b>	[s] – před e, i, y – céder, cire, cycliste [k] – jindy – contre, école
<b>ç</b>	[s] – ça, garçon
<b>cc</b>	[ks] – před e, i, y – accélérer, occident [k] – jindy – accusation, raccord
<b>ch</b>	[š] – před samohláskou – chat [k] – před souhláskou a na konci slova – technique, Zurich
<b>d</b>	[d] – před samohláskou a souhláskou [-] – na konci slova a před -s
<b>e, é, è, ê</b>	[e] – grenade, éperon, fidèle, fêter [-] – před němým koncovým –s, před samohlás- kou, na konci slova – Londres, tableau, vie
<b>ë</b>	[e] – uprostřed slova – Noël [-] – na konci slova – ambiguë
<b>eil, eill</b>	[ej] – orteil, bouteille
<b>em</b>	[ám – nosovka] – před b, p – embarras, empire [em] – před jinou souhláskou, samohláskou a na konci slova – gemme, semence, tandem
<b>en</b>	[én – nosovka] – na konci slova po samohlásce – chien [en] – na konci slova po souhlásce, uprostřed slova před samohláskou a před n – spécimen, soutenir, biennal [án – nosovka] – před samohláskou mimo n – entrer, vent
<b>eu</b>	[ö] – bleu, veuve
<b>euil, euille</b>	[öj] – fauteuil, feuilleton

**Francouzsko-český slovník**  
**Dictionnaire français-tchèque**



## A a

à v, do

**abaisser** spouštět, sklopit, snížit, ponížít, pokořit**abandon** *m* opuštění *n*, zanechání *n*, zřeknutí se *n*, opuštěnost *f*, zanedbanost *f*, odevzdanost *f***abandonner** opustit, zanechat; **s'**~ oddat se, zanedbávat se**abattoir** *m* jatky *f pomn.***abattre** (7) porazit, zbourat, sestřelit, zastřelit; **s'**~ zřítit se, vrhnout se**abattu**, ~e sklíčený, skleslý, malátný**abbaye** *f* opatství *n***abbé** *m* opat *m*, velebný pán *m***abbesse** *f* abatyše *f***abdiquer** odstoupit, abdikovat**abdomen** *m* břicho *n***abeille** *f* včela *f*; ~ **mâle** trubec *m***aberration** *f* odchylka *f*, úchylka *f*, úchylnost *f***abhorrer** ošklivit si, hnusit si**abîme** *m* hlubina *f*, propast *f***abîmer** pokazit, zničit**abnégation** *f* sebezapření *n*, sebeobětování *n***aboi** *m* štěkot *m*; **être aux ~s** být v úzkých**abolir** zrušit, odstranit**abominable** ohavný, odporný  
**abondance** *f* hojnost *f*, nadbytek *m***abonné**, ~e *m, f* předplatitel, ~ka *m, f*, abonent, ~ka *m, f*; ~ **au téléphone** účastník *m* telefonní sítě**abord**: **d'**~ nejprve, napřed**abordable** přijatelný, přístupný**aborigène** domorodý**aboutir** vyústit, uspět, podařit se**aboutissement** *m* výsledek *m***aboyer** (f) štěkat**abrégé** *m* přehled *m*, výtah *m* (z textu); **en** ~ zkráceně**abréviation** *f* zkracování *n*, zkratka *f***abri** *m* přístřeší *n*, útočiště *n*, úkryt *m***abricot** *m* meruňka *f***abriter** ukrýt, poskytnout přístřeší; **s'**~ schovat se, chránit se**abrupt**, ~e strmý, srázný, strohý**abrupti**, ~e otupělý, zblblý; *m* blbec *m*, kretén *m***abrutissant**, ~e otupující, úmorný**absence** *f* nepřítomnost *f*, nedostatek *m***absent**, ~e nepřítomný, roztržitý, nepozorný**absenter**: **s'**~ vzdálit se, odejít**absolu**, ~e absolutní, absolutistický**absolument** bezpodmínečně, naprosto, úplně**absorber** vstřebávat, pohltit; **s'**~ zahloubat se, zabrat se**absoudre** (1) zprostit (viny), dát rozhřešení

**abstenir (57):** s'~ zdržet se, zřít se  
**abstinence** *f* střídmost *f*, abstinence *f*  
**abstinent, ~e** *m, f* abstinent, ~ka *m, f*  
**abstraire (58)** abstrahovat, zobečnit  
**abstrait, ~e** abstraktní, pomyslný, roztržitý  
**absurde** absurdní, nesmyslný  
**abus** *m* zneužití *n*  
**abuser** oklamat, zmást, zneužít  
**a.c. zkr. (année courante)** t.r. (tohoto roku)  
**ac, acc: d'~** dobrá, platí, tak jo  
**académie** *f* akademie *f*  
**acajou** *m* mahagon *m*  
**acariâtre** hašteřivý, svárlivý  
**accablant, ~e** tíživý, úporný, zdrcující  
**accaparer** zabrat, zmocnit se, uchvátit  
**accélérateur** *m* urychlovač *m*, pedál *m* plynu  
**accélération** *f* zrychlení *n*  
**accélérer (e)** zrychlit, uspíšit, *mot.* přidat plyn  
**accent** *m* přízvuk *m*, důraz *m*  
**accentuer** zdůrazňovat, zesílit  
**acceptable** přijatelný  
**accepter** přijmout, schválit, souhlasit  
**accès** *m* přístup *m*, záchvat *m*  
**accessible** dostupný, dosažitelný  
**accessoire** vedlejší, druhořadý; *m* rekvizita *f*; ~s *pl.* příslušenství *n*

**accessoirement** dodatečně  
**accident** *m* náhoda *f*, nehoda *f*, úraz *m*; ~ **de la circulation** dopravní nehoda  
**accidentel, ~le** nahodilý, náhodný  
**acclimatation** *f* přizpůsobení *n* podnebí, aklimatizace *f*  
**accomoder** přizpůsobit, upravit; **s'~** shodovat se, spokojit se, smířit se  
**accompagner** doprovodit/doprovázet  
**accompli, ~e** dokonalý, dovršený; **fait** *m* ~ hotová věc *f*  
**accomplir** skončit, splnit, uskutečnit  
**accord** *m* souhlas *m*, shoda *f*, dohoda *f*, úmluva *f*; **être d'~** souhlasit  
**accordéon** *m* harmonika *f*  
**accorder** udělit, poskytnout, přiznat; **s'~** shodnout se, snášet se  
**accouchée** *f* rodička *f*, šestinedělka *f*  
**accouchement** *m* porod *m*  
**accoucher** родit, porodit  
**accoucheuse** *f* porodní bába *f*  
**accourir (14)** přiběhnout  
**accoutumance** *f* přizpůsobivost *f*  
**accoutumer: s'~** navyknout si, zvyknout si  
**accréditif** *m* akreditiv *m*  
**accrochage** *m* zavěšení *n*, spřažení *n*, srážka *f*, hádka *f*  
**accrocher** zavěsit, zachytit, vrazit, narazit, drenout  
**accroissement** *m* růst *m*, zvyšování *n*, přírůstek *m*



**wagon** *m* vagón *m*  
**wagon-couchette** *m* lehátkový vůz *m*  
**wagon-lit** *m* lůžkový vůz *m*  
**wagon-restaurant** *m* jídelní vůz *m*  
**wall|on, ~onne** valonský; *m* valonština *f*  
**Wallonie** *f* Valonsko *n*  
**week-end** *m* víkend *m*



**y** tam; ~ **compris** včetně  
**yacht** *m* [jot, jak, jakt] jachta *f*  
**yeux** *m pl.* oči *n pl.*  
**yaourt** *m* jogurt *m*



**zèbre** *m* zebra *f*  
**zèle** *m* horlivost *f*, úsilí *n*  
**zéro** *m* nula *f*  
**zézayer (f)** šišlat  
**zigzager** klikatit se, chodit cikeak  
**zinc** *m* zinek *m*, hospodský pult *m*  
**zizi** *m sex.* pind'our *m*  
**zone** *f* pásmo *n*, oblast *f*, zóna *f*  
**zoo** *m* zoologická zahrada *f*  
**zoologique** zoologický; **jardin** *m* ~ ~ zahrada *f*  
**zozoter** šišlat  
**zut!** kruci!, houby!, do prčic!



**Česko-francouzský slovník**  
**Dictionnaire tchèque-français**



# Aa

a et; ~ **je to** ça y est; ~ **tak dále** (atd.) et caetera (etc.), et ainsi de suite

**abatyše** *f* abbesse *f*

**abdikovat** abdiquer

**abeceda** *f* alphabet *m*

**abecedně** par ordre alphabétique

**abecední** alphabétique

**abonent, ~ka** *m, f* abonné, ~e *m, f*

**absolutistický, absolutní** absolu, ~e

**abstinence** *f* abstinence *f*

**abstinent, ~ka** *m, f* abstinent, ~e *m, f*

**abstrahovat** abstraire (58)

**abstraktní** abstrait, ~e

**absurdní** absurde

**aby** que, afin de/que

**ačkoliv** bien que, quoique

**adaptovat** adapter

**administrativa** *f* administration *f*

**admirál** *m* amiral *m*

**adoptovat** adopter

**adresa** *f* adresse *f*; **zpáteční** ~ ~ de l'expéditeur

**adresát, ~ka** *m, f* destinataire *m, f*

**adresovat** adresser

**advent** *m* advent *m*

**advokát** *m* avocat *m*; **advokátní komora** *f* barreau *m*

**afektovaný** affecté, ~e, guindé, ~e

**aféra** *f* affaire *f*

**afilace** *f* affiliation *f*

**africký** afric|ain, ~aine

**Afričan, ~ka** *m, f* Afric|ain, ~aine

**Afrika** *f* Afrique *f*

**afrodisiakum** *n* aphrodisiaque *m*

**agent** *m* agent *m*

**agentura** *f* agence *f*

**agonie** *f* agonie *f*

**agrární** agraire

**agresivní** agress|if, ~ive

**agresor** *m* agresseur *m*

**ahoj** salut

**akademie** *f* académie *f*

**akce** *f*, **akcie** *f* action *f*; **kontrolní balík** *m* **akcií** minorité *f* de blocage

**akcionář, ~ka** *m, f* actionnaire *m, f*

**aklimatizace** *f* acclimatation *f*

**akorát** pile, au juste; **mám toho ~ dost** j'en ai marre

**akreditiv** *m* accréditif *m*, lettre *f* de crédit

**akt** *m* nu *m*

**aktivita** *f* activité *f*

**aktivní** act|if, ~ive

**aktovka** *f* serviette *f*

**aktuální** actuel, ~le

**akumulátor** *m* accumulateur *m*

**alabastr** *m* albâtre *m*

**Albán|ec, ~ka** *m, f* Albanais, ~e *m, f*

**Albánie** *f* Albanie *f*

**albánský** albanais, ~e

**albánština** *f* albanais *m*

**ale** mais, or; ~ **jo** ouais

- alej** *f* allée *f*, cours *m*  
**alespoň** du moins, pour le moins  
**aliance** *f* alliance *f*  
**alimenty** *m pl.* aliments *m pl.*  
**alkohol** *m* alcool *m*  
**alkoholjik, ~ička** *m, f* alcoolique *m, f*  
**alkoholický** alcoolique; **alkoholická opička** *f* cuite *f*  
**alcoholismus** *m* alcoolisme *m*  
**almužna** *f* aumône *f*  
**alpinum** *n* rocher *m* artificiel  
**alpský** alpestre  
**Alpy** *f pl.* Alpes *f pl.*; **Přímořské ~** ~ maritimes  
**Alsasko** *n* Alsace *f.*; **~Lotrinsko** ~Lorraine  
**alternátor** *m* alternateur *m*  
**Alžír** *m* Alger *m*  
**Alžírsko** *n* Algérie *f*  
**amant** *m* jules *m*  
**amatér** *m* amateur *m*, dilettante *m*  
**ambice** *f* ambition *f*  
**ambulance** *f* ambulance *f*  
**ambulantní** ambulatant, ~e  
**americký** améric|ain, ~aine; **~á angličtina** *f* améric|ain *m*  
**Američan, ~ka** *m, f* Améric|ain, ~aine *m, f*  
**Amerika** *f* Amérique *f.*; **Jižní/Latinská/Severní/Střední** ~ ~ du Sud/latine/du Nord/centrale  
**Amerikán** *m* Amerloque *m*  
**amnestie** *f* amnistie *f*  
**amortizovat** amortir  
**amputace** *f* amputation *f*  
**amputovat** amputer  
**analfabet, ~ka** *m, f* analphabète *m, f*  
**analogický** analogue  
**analogie** *f* analogie *f*  
**analýza** *f* analyse *f*  
**ananas** *m* ananas *m*  
**anarchie** *f* anarchie *f*  
**anarchist|a, ~ka** *m, f* anarchiste *m, f*  
**anatomie** *f* anatomie *f*  
**ančovička** *f* anchois *m*  
**anděl** *m* ange *m*  
**andělský** angélique; **andělská trpělivost** patience d'ange  
**Andorra** *f* Andorre *f*  
**anebo** ou, ou bien; **ted', ~ nikdy** c'est maintenant ou jamais  
**anekdota** *f* anecdote *f*  
**anestézie** *f* anesthésie *f*  
**angažmá** *n* engagement *m*  
**angažovanost** *f* engagement *m*  
**angažovat** engager (a)  
**angína** *f* angine *f*  
**anglický** anglais, ~e  
**Angličan, ~ka** *m, f* Anglais, ~e *m, f*  
**angličtina** *f* anglais *m*  
**Anglie** *f* Angleterre *f*  
**angrešt** *m* groseille *f* à maquereau  
**ani ni; ~ ne** même pas; **~ muk!** bouche close!  
**anketa** *f* enquête *f*  
**ano** oui, (**po záporu**) si  
**anténa** *f* antenne *f*  
**antikoncepce** *f* contraception *f*  
**antikvář** *m* bouquiniste *m, f*  
**antipatie** *f* antipathie *f*  
**antologie** *f* morceaux *m pl.* choisis

- anulovat** annuler  
**anýzovka** *f* anisette *f*, pastis *m*  
**aparát** *m* appareil *m*  
**aperitiv** *m* apéritif *m*, apéro *m*  
**apoštol** *m* apôtre *m*  
**apriorní** préconçu, ~e  
**Arab, ~ka** *m, f* Arabe *m, f*  
**arabský** arabe  
**arabština** *f* arabe *m*  
**arašíd** *m* cacahouète *f*  
**arcibiskup** *m* archevêque *m*  
**arcibiskupství** *n* archevêché *m*  
**areál** *m* aire *f*  
**argument** *m* argument *m*  
**archanděl** *m* archange *m*  
**archeologie** *f* archéologie *f*  
**architekt** *m* architecte *m*  
**architektura** *f* architecture *f*  
**archív** *m* archives *f pl.*  
**árie** *f* air *m*  
**aristokracie** *f* aristocratie *f*  
**aristokrat, ~ka** *m, f* aristocrate *m, f*  
**aristokratický** aristocratique  
**armáda** *f* armée *f*; **A. spásy** A.  
 du Salut  
**armovat** armer  
**arogance** *f* arrogance *f*  
**aroma** *n* arôme *m*  
**artikl** *m* article *m*  
**artist|a, ~ka** *m, f* artiste *m, f*  
**artyčok** *m* artichaut *m*  
**asexuální** asexué, ~e  
**asfalt** *m* goudron *m*, bitume *m*  
**asi** autour, environ, à peu près  
**Asiat, ~ka** *m, f* Asiatique *m, f*  
**Asie** *f* Asie *f*  
**asijský** asiatique  
**asimilovat** assimiler  
**asistovat** assister, seconder  
**asket|a, ~ka** *m, f* ascète *m, f*  
**asketický** ascétique  
**asimilace** *f* assimilation *f*  
**aspekt** *m* aspect *m*  
**aspirin** *m* aspirine *f*  
**astma** *n* asthme *m*  
**at' que, soit**  
**atašé** *m* attaché *m*  
**ateist|a, ~ka** *m, f* athée *m, f*  
**ateliér** *m* atelier *m*  
**atentát** *m* attentat *m*  
**Atény** *f pomn.* Athènes *f*  
**atlantický** atlantique  
**Atlantik** *m* Atlantique *m*  
**atlas** *m* atlas *m*  
**atmosféra** *f* atmosphère *f*  
**atom** *m* atome *m*  
**audience** *f* audience *f*  
**aukce** *f* vente *f* aux enchères  
**Austrálie** *f* Australie *f*  
**aut'ák** *m* bagnole *f*  
**autentický** authentique  
**auto** *n* auto *f*, voiture *f*  
**autobus** *m* autobus *m*  
**autogen** *m* chalumeau *m*  
**autogram** *m* autographe *m*  
**autokar** *m* autocar *m*  
**automat** *m* (**prodejní**) distribu-  
 teur *m* automatique  
**automatický** automatique  
**automechanik** *m* garagiste *m*  
**automobil** *m* automobile *f*  
**autor, ~ka** *m, f* auteur *m*  
**autorita** *f* autorité *f*  
**autoritativní** autoritaire  
**autoservis** *m* garage *m*